

Secretaria Distrital de Nakahara

~ Guia do prédio ~

なかはらくやくしよ ふ ろ あ あんない
中原区役所フロア案内

Bem-vindo à Secretaria Distrital!
Viva com prazer na Cidade de
Kawasaki Nakahara Ku.

A grande parte dos funcionários não fala língua
estrangeira, mas cada um fará o melhor possível
para o atendimento.

O atendimento da Secretaria Distrital (Kuyakusho)
8:30 – 17:00

(Fechado final de semana e feriados)

No Segundo e quarto sábado de todo mês estará
atendendo no balcão ①～⑪ das 8:30 - 12:30.



かわさきしなかはらくやくしよ
川崎市中原区役所

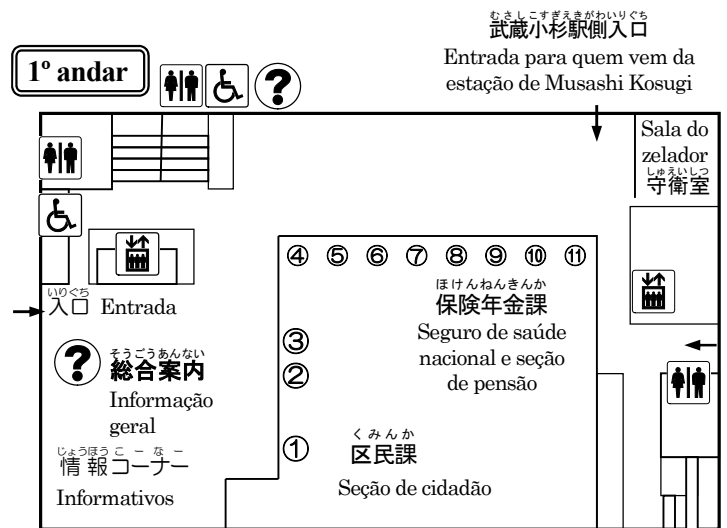
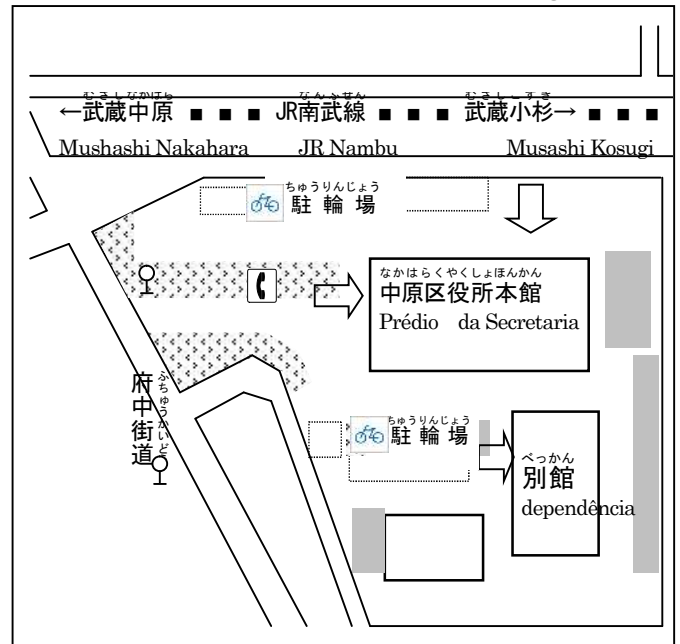
〒211-8570 川崎市中原区小杉町3-245
TEL 044-744-3113 (central)

<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

なかはらくやくしよ ふ ろ あ へいめんず
中原区役所フロア平面図

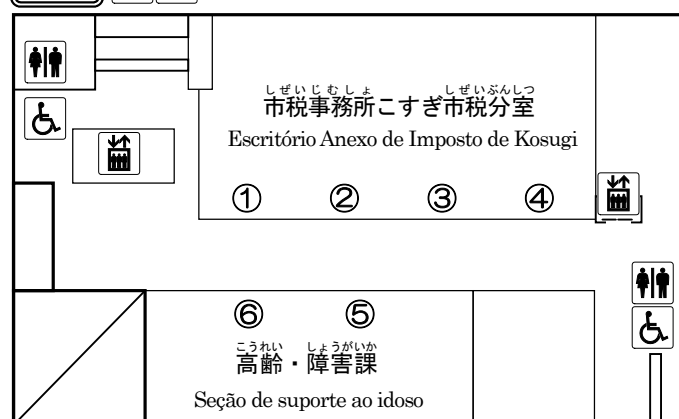
Secretaria Distrital de Nakahara Mapa Interno

まどぐち ばんごう
(①、②...は窓 口の 番 号)
(①, ②...número do guichê)



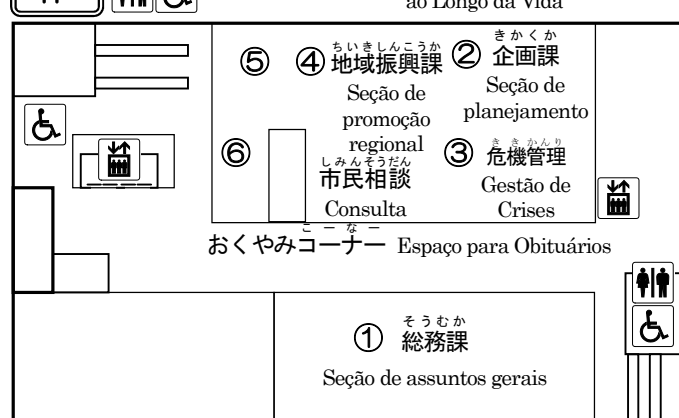
3° andar

3F



4° andar

4F

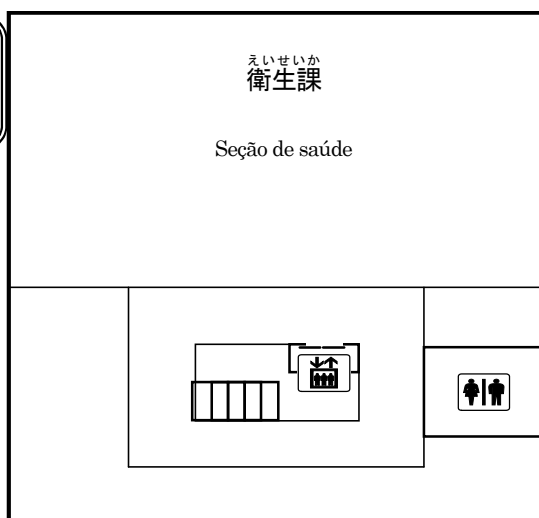


5° andar

会議室・区民交流センター「なかはらっぱ」

Sala de conferência e Centro de intercâmbio civil "Nakaharappa"

別館
dependência
3° andar



別館
dependência
1° andar



健診会場
Local de
exame

外国人相談窓口 (多文化共生総合相談)

ワンストップセンター)

Serviço de Consultoria para Residentes Estrangeiros

Por telefone: 044-455-8811

9:00~17:00

De segunda a sábado

(Caso o(a) conselheiro(a) não esteja disponível em determinado dia da semana, a consulta será realizada através de interpretação telefônica)

川崎市国際交流協会

Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Kawasaki



川崎市HP: 外国人の方へ

Site da cidade de Kawasaki: Informação para residentes estrangeiros



神奈川県HP: 多言語による情報提供

Site do Governo da Prefeitura de Kanagawa: Fornecimento de informações multilíngues



中原区内の日本語教室

Aulas de japonês no bairro de Nakahara

国際交流センター: 日本語講座

Centro de Intercâmbio Internacional: Cursos de Língua Japonesa



かわさき日本語学習ポータルサイト

Portal de Aprendizagem da Língua Japonesa de Kawasaki



Informação do guichê da Secretaria Distrital

くやくしょまどぐち たんとうぎょうむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です

Exemplos:

1o. andar -⑥→Prédio central 1o. andar,
sexto balcão, Dependência 3o. andar ②,
Segundo balcão.

Notificação e Registro

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

じゅうみんとうろく
住民登録: Registro de Residência 1F-③

ひっこ
引越し: Mudança (japonês) 1F-③

いんかんとうろく
印鑑登録: Registro de carimbo 1F-③

いんかんとうろくしょうめいしょ はっこう
印鑑登録証明書の発行: Emissão de certificado de
registro de selo 1F-②

じゅうみんひょう はっこう
住民票の発行: Atestado de endereço
[juminhyo] 1F-②

こせき かん しゅつしょう こんいん りこん しぼう
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):
Registro familiar (nascimento, casamento,
divórcio, óbito) 1F-⑤

まいなんばん こじんばんごう かーど
マイナンバー (個人番号) カード:
Cartão de número individual (meu número) 1F-①

とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ しんせい
特別永住者証明書の申請: Pedido de Certificado
de Residente Permanente Especial 1F-⑥

まいそう きよか
埋葬の許可: Permissão para Enterro / Cremação 1F-⑤

Seguro Nacional de Saúde (国民健康保険)

かにゆう だつたい
加入・脱退: Ingresso - cancelamento (estrangeiro)
1F-⑨

のうふ
納付: Pagamento 1F-⑧

さんてい
算定: Cálculo 1F-⑩

のうふ そうだん
納付・相談: Pagamento - consulta 1F-⑧

しかく きゅうふ
資格・給付:
Qualificação para benefícios - pagamento 1F-⑩

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金:
Reembolso de despesa de parto 1F-⑩

かいごほけんりょう さいみなん
介護保険料 (65歳未満): Seguro de assistência
aoidoso (menos de 65 anos) 1F-⑩

こうがくりょうようひ
高額療養費: Reembolso de despesa médica de
alto custo 1F-⑩

そうさいひ
葬祭費: Auxílio na despesa funeral 1F-⑩

Pensão Nacional (国民年金)

かにゆう だつたい
加入・脱退: Ingresso - cancelamento (estrangeiro)
1F-⑦

そうだん
相談: Consultas 1F-⑦

Escritório Anexo de Imposto de Kosugi (市税事務所こすぎ市税分室)

しぜい のうふ
市税の納付: Pagamento imposto municipal 3F-③

こじん しけんみんぜい しんこく
個人の市県民税の申告: Declaração de imposto
municipal e estadual pessoa física 3F-①

しぜい かぜいしょうめい のうぜいしょうめい
市税の課税証明・納税証明:
Comprovante de imposto 3F-②

こていしきんぜい しんこく
固定資産税の申告:
Declaração de imposto de imóvel 3F-④

げんつき ばい いく とうろく はいし
原付バイクの登録・廃止: Registro de motocicleta
e cancelamento 3F-②

Assunto sobre criança (こどものこと)

ぼ しけんこうてちょう こうふ
母子健康手帳の交付: Caderneta de mãe e filho
2F-③

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金: Reembolso despesa de parto
1F-⑩

しょうにいりよう
小児医療: Assistência médica infantil 1F-⑪

おや かてい いりよう
ひとり親家庭医療: Assistência médica à família
de pai ou mãe solteiro 1F-⑪

じどうてあて
児童手当: Subsídio infantil (Jidou teate) 1F-⑥

じどうふようてあて
児童扶養手当: Subsídio infantil por dependente
2F-②

こども そうだん
子ども相談: Consulta sobre criança 2F-③

かてい じどう そうだん
家庭児童相談: Consulta de pais e filhos 2F-③

がっこうなど れんらく ちょうせい
学校等との連絡調整: Contato com escola 2F-①

ほいく えんあんない
保育園案内: Apresentação de creches 2F-②

にゅうえんてつづき
入園手続: Matrícula na creche 2F-②

にゅうがくてつづ しりつしょう ちゅうがっこう
入学手続きなど (市立小・中学校):
Matrícula em escola primária e ginásio 1F-⑥

にゅうよう じけんしん
乳幼児健診: Exame médico infantil 2F-③

しか そうだん
歯科相談: Consulta dental (dependência) 2F-③

えいよう そうだん
栄養相談: Consulta nutricional (dependência) 2F-③

よぼう せつしゅ
予防接種: Vacinas (dependência) 2F-③

しょうに まんせい とく てい しつ かん よういく いくせい いりよう
小児慢性特定疾患、養育・育成医療:
Assistência médico infantil de doença crônica,
criação e tratamento 2F-②

しょうに ぜんそく
小児ぜん息: Asma infantil (dependência) 2F-①

りょうしん がつきゅう
両親学級: Aula de pais 2F-③

にんさん ぶ そうだん
妊産婦の相談: Consulta para gestantes e
mães que amamentam 2F-③

いくじ そうだん
育児相談: Consulta Infantil 2F-③

Assunto sobre idosos (高齢者のこと)

高齢者の健康と介護予防 : Saúde do idoso (dependência)	2F-③
介護保険 : Seguro de assistência ao idoso	3F-⑤
高齢者の福祉サービス : Serviço de bem-estar doidoso	3F-⑤
保険料 (65歳以上) : Pagamento de seguro (acima de 65 anos)	1F-⑪
認定 : Aprovação	3F-⑤
給付 : Benefícios	3F-⑤
長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Longevidade (idosos) Sistema de saúde (acima de 75 anos)	1F-⑪

Assunto sobre problemas especiais (障害者のこと)

障害の相談 : Consultas sobre problemas especiais	3F-⑥
重度障害者の医療助成 : Assistência médica com problemas especiais de alto grau	1F-⑪

Auxílio financeiro (生活保護)

生活に困窮している方の相談 : Consultas para pessoas com dificuldade financeira	2F-④
---	------

Tratamento médico (医療)

Auxílio financeiro (経済的助成)	
福祉医療 (小児・重度障害・ひとり親) : Bem estar médica (criança, doença especial grave, pai ou mãe solteiro)	1F-⑪
長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Longevidade (idosos) Sistema de saúde (acima de 75 anos)	1F-⑪
高額療養費 : Tratamento médico de alto custo	1F-⑪
小児慢性特定疾患、養育・育成医療 : Assistência médica infantil de doença crônica, criação e tratamento	2F-②
特定疾患、難病 : Doença específico, doença intratável (dependência)	2F-①
Consultas e exames (検査や相談)	
小児ぜん息、成人ぜん息 : asma infantil e adulto (dependência)	2F-①
結核・エイズ・肝炎・感染症 : Tuberculose, AIDS, hepatite, doença contagiosa (dependência)	Annex3F

健康づくりに関すること :

Orientação de saúde geral (dependência) 2F-③

肝炎医療費助成 : Subsídio de Assistência Médica para Hepatite	Annex3F
医療に従事する人の届出 : Registro para tratamento médico (dependência)	Annex3F

Sanemaento Ambiental (生活衛生のこと)

食品・環境営業の許可、免許の相談 : Consulta sobre alimentação, autorização ao atendimento ambiental, licença para trabalho (dependência)	Annex3F
犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談 : Registro de animais e consulta sobre detetização (dependência)	Annex3F
受水槽の相談 : Consulta sobre tanque de água (dependência)	Annex3F
感染症 (結核・性感染症を除く) : Doenças contagiosas(exceto tuberculose e doença sexualmente transmissíveis)	Annex3F

Assunto Regional (地域のこと)

町内会・自治会 : Associação de bairro	4F-④
交通安全・防災 : Segurança de trânsito , prevenção de acidente	4F-③
市民相談 : Consulta municipal	4F-④
ふれあいネットの利用登録 : Inscrição para “Kawasaki Fureai Net”	4F-④
民生委員 : Comissão de bem-estar social (dependência)	2F-①
日本赤十字社 : Sociedade Cruz Vermelha Japonesa	2F-①

Assuntos de estradas, rios , navegação e parques

(道路・河川・水路・公園のこと)

道路公園センター : Centro de construção de estradas e parques. (6 minutos da estação Musahsi Nakahara 〒211-0041 Nakahara ku Shimokodanaka 2-9-1 Tel. 044-788-2311)	
--	--

Publicação Seção de assuntos gerais (4F-①)